



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 28 (1929), p. 25-32

Louis Saint-Paul Girard

Adversaria coptica (§ 1).

#### Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### Dernières publications

9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Ka'čnik, Bernard Lenthéric
9782724711707	????? ?????????? ?????????? ???? ?? ????????? ??? ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ????????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ???????:	Omar Jamal Mohamed Ali, Ali al-Sayyid Abdelatif
9782724711462	<i>La tombe et le Sab?l oubliés</i>	Georges Castel, Maha Meebed-Castel, Hamza Abdelaziz Badr
9782724710588	<i>Les inscriptions rupestres du Ouadi Hammamat I</i>	Vincent Morel
9782724711523	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 34</i>	Sylvie Marchand (éd.)

# ADVERSARIA COPTICA

PAR

L. SAINT-PAUL GIRARD.

## 1

U. Bouriant a publié dans les *Mémoires de la Mission archéologique française au Caire*, tome VIII, 2<sup>e</sup> fascicule, p. 147-266, des *Éloges de l'Apa Victor* qui sont contenus dans le cod. copte 129<sup>15</sup>, folio 39 R et suiv. de la Bibliothèque Nationale de Paris.

Ce texte classique mériterait une réédition, qui prendra place, je l'espère, dans notre *Bibliothèque d'Études coptes*. En attendant, les coptisants seront peut-être heureux d'avoir une collation exacte du manuscrit de Paris dont j'ai reproduit même les fautes. Elle sera suivie d'autres textes inédits concernant l'Apa Victor.

Les chiffres renvoient aux pages et lignes de l'édition Bouriant.

\*  
\* \*

147, 2	post εβολ adde ON .
148, 10	post ψαχε adde NIM .
17	ḿψαγμακαριζε .
149, 4	ψανεϥφρανε .
7	ante ḿμοc adde εϥχω .
15	ερχοεῖc loco εϥχοεῖc .
150, 6	νανοϥῖ loco νανοῖ .
11	ḿzḿḿνοϥτε .
151, 8	ενε loco νε .
11	νανοϥν αν .

152,	2	ΛΥΝΟΥΣΜ̄ ·
	6	post ἄπνουτε adde πῖρο ·
	»	in fine ἄζητῆ ·
	14	post ερωα adde ετβε θοτε ἄῖρωμε · εβολ' χε ερωανπῖρωμε ζῖτοοτῆ' εῖρωβε · φαφῶωτ εῖρωμε νσογῶ εῖπνουτε : ·
	15	ἄτῖμῖρωβε ·
153,	8	ἄθε ταβοχοδονοσφ ·
154,	6	νεφῆμῆλλ ·
	11	αλογον ·
155,	4	ἄνεσβηγε ναβοχοδονοσφ ·
158,	14	ἄσουωμ loco ἄσογον ·
159,	16	νεγναταεῖοογ αν πε loco νεναταεῖοογ αν πε ·
160,	2	in fine, post ἄταῖχε adde αν
163,	12	post ΔΙΚΑΙΟΣ mss. omittit μῆ ·
	13	codex habet post τμντερο : ἄἄμμηγε ·
164,	7	ἄτῆμῖτωογν ·
165,	7	εγῶἄ loco εγῶἄ ·
	8	ῖκακε loco ἄκακε ·
166,	4	†ναφαχε loco †ναφαβε ·
	»	καλωσ loco καλος ·
168,	2	ἄκαταφρονει loco ἄ — ·
	16	ἄταγῆῶ ·
169,	1	ἄταογφωπε ·
170,	11	ε†ναλλγ ·
	12	εγφανῆῶ ·
171,	1	ἄσεμοογῆ loco εμοογῆ ·
	3	σεμε loco ἄσεμε ·
	4	νογῶἄ loco νογῶ ·
	8	ἄλαχι loco ἄβιχι ·
	10	εφαγμογ loco ἄφαγμογ ·
	12	τεφγςις loco τφγςις ·
172,	3	πετςογορῖ ·
	12	ετε ται τε ·

- 173, 4 in fine, post  
 ΟΥΜ̄Ν̄ΤΡΕϞ̄Ρ̄2ΤΗϞ̄ adde  
 ΛΥΩ ΜΕΡΕ ΤΕΚΜ̄Ν̄ΤΡΕϞ̄-  
 Ρ̄2ΤΗϞ̄ (†2ΗΥ) etc.
- »  
 174, 3 ΩΗΡΕ ΛΝ Ζ̄Ι ΩΕΕΡΕ ·  
 4 Ν̄ΤΕΚ2Ε ·  
 5 Ν̄ΤΕΚΜΙΝΕ ·  
 ΤΛ̄ΙΕΤΗΥΤ̄Ν̄  
 post ΠΕΧΛϞ̄ ΝΛϞ̄ ΧΕ adde : ΕΤΒΕ ΟΥ  
 ΜΠΕΚCΩΤ̄Μ̄ Ν̄CΛ ΠΕΚ̄Ε̄ΙΩΤ ΛΥΩ  
 Ν̄CΛ ΠΛΟΥΕ2CΑ2̄Ν̄Ε Ν̄ΓΟΥΩΨΤ̄  
 Ν̄ΝΑΝΟΥΤΕ<sup>1</sup> : ΛΟΥΩΨΒ ΝC̄Ι<sup>1</sup>  
 ΪΠΕΤΟΥΛΛΒ̄ ΑΠΑ Β̄ΙΚΤΩΡ̄ ΠΕΧΛϞ̄  
 ΝΛϞ̄ ΧΕ<sup>1</sup> (ΛΚΟΥΩΨ ΕΤΡΛΟΥΩΨΤ̄  
 ΝΛΨ<sup>1</sup>) etc.
- 9 post Μ̄Π̄ΡΧΩ ΕΡΟ̄Ι adde : Ν̄2̄Ν̄<sup>1</sup> ΩΒΩ  
 ΝΩΜ̄ΜΟ ΛΥΩ ΕΥΦΟΒΕ<sup>1</sup> · : — ΛΟΥΩΨΒ̄  
 ΝC̄Ι<sup>1</sup> Π̄ΡΡΟ · ΠΕΧΛϞ̄ ΝΛϞ̄ ΧΕ CΩΤ̄Μ̄  
 Ν̄CΩ̄Ι Ν̄ΓΟΥΩΨΤ̄ ΝΝΑΝΟΥΤΕ ΤΑΡΕΚ-  
 ΩΝ2̄<sup>1</sup> · Ν̄ΓCΟΟΥΝ ΛΝ ΧΕ etc.
- 177, 15 Ν̄ΓΕΡ2ΟΤΕ ·
- 179, 2 post 2̄Ν̄ ΚΗΜΕ ΛΥΩ̄ adde Ν̄Ϟ̄†ΨΙΠΕ  
 ΝΕΝΡΕϞ̄ΩΜΨΕ (Ε̄ΙΔΩΛΟΝ) ·
- 10 post ΕΤΡΕϞ̄ΝΛΥ adde ΕΤΕϞ̄ΜΛΛΥ<sup>1</sup> :  
 ΝΤΕΡΕCΝΛΥ (ΔΕ ΕΡΟϞ̄) ·
- 180, 9 initio ΛϞ̄ΤΟΥΧΟ (Ν̄ΟΥC2ΙΜΕ) ·
- 181, 4 (Ν̄ΤΜ̄Ν̄Τ̄Ρ̄ΡΟ) Ν̄ΝΜΠΗΥΕ ·
- 182, 7 2ΙΧ̄Μ̄ loco ΕΧ̄Μ̄ ·  
 15 (ΛΩΕΛΕΕΤ) ΟΥΕΙΝΕ ·
- 184, 6 2̄Ν̄ΡΕΜ̄Ν̄CΟΙΛΕ ·  
 10 Ν̄ΝΜΠΗΥΕ ·  
 11 in fine Μ̄ΠΙΕΓΚΩΜΙΟΝ ·
- 186, 15 Χ̄Ι (CΚΩ) ·  
 16 initio adde Μ̄Ν̄ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ·
- 187, 1 Π̄Ν̄Ρ̄ΡΩΟΥ ·  
 16 Ν̄ΤΕΝΝΑΧΕ ·

188,	8	Ν̄ϞΝΑΧΚ ·
189,	9	ϞΩΛΟΜΩΝ ·
190,	4	ḿΜΟϞ loco ḿΜΟΚ ·
	7	†ΝΑΑΑΣ ·
	8	Ε̄ΙΠΑΡΑΚΑΛΕ̄Ι ·
	16	ḿΛΑΝΝΩΝΝΑ ·
191,	7	ḿΖḿΠΕΘΟΥ ·
	»	ḿΖḿΠΕΤΝΑΝΟΥΟΥ ·
	9	ΑΝΑΩΒΕΕΡ ΟΥΕ ḿΜΟ̄Ι ·
	10	ΕΧΩ̄Ι ·
192,	9	ḿΠΕΡΡΟ ·
	14	ḿϞΟΤΕ ·
193,	2	ḿΖḿΝΝΟΣ ·
	12	ΕΥΤΥΧΙΑΝΟΣ ·
	15	post ḿΨΟΥΨΟΥ adde ΝΜΜΑΡΤΥΡΟΣ ·
194,	12	ΛΥΩ in codice non legitur ·
195,	7	ΛΥΠΑΡΖ̄ΙΤΑ : sic in codice.
	9	Ε̄ΙΝΑΤ̄ḿΝΤΩΝ̄Γ ·
	12	ΕΧḿ ·
196,	7	ḿΝΕΒΡΟΟΣ ·
	10	ḿΖΙϞΕ ΠΑΡΑ ·
	12	†ΑΝΝΩΝΝΑ ·
197,	11	ḿΖḿΖΟΠΛΟΝ
199,	4	post ḿΠΑΧΟΕΙϞ adde ΛΥΩ ḿΧΟΕΙϞ ·
201,	2	ΕΝΟΥΧΕ ΝΟΥΚΩΣ̄Τ ·
205,	11-12	ΝΕΚΑΠΟΛΟΓΙΑ ·
	12	ΕΚΩΑΝΧΕ ·
206,	10	ΛϞΩΝ̄Τ ·
	15	ΟΥΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ·
207,	8	ΝΕϞϞΟΟΥΝ ·
208,	4	ḿΠΕΝ̄ΤΑϞΩΠΕ Ν̄Μ ḿΠΕΝΤΑϞ ( <i>sic</i> )
		ΝΑΥ ·
	9	ḿΤ̄Κ̄ ΟΥΡḿ ḿΤΩΝ ·
	10	post ΑΝΟΚ ΟΥΑ ΖΩ adde Ε̄ΩΠΕ
		ḿΤΟΚ ΟΥΜΑΤΟ̄Ι ΑΝΟΚ ΟΥΑ ΖΩ ·
	13	post Ζḿ Τ̄ḿΜΗΤΕ adde

		ΕΙΨΑΝΧΟΟΣ ΧΕ' ΕΙΝΑΔΙΒΑΛΕ ΜΜΟΚ Ν'ΣΕΒΟΠΚ · ΕΙΣ' ΖΗΗΤΕ Κ'ΝΑΥ' ΕΡΟΙ' · ΧΕ' ΣΕΡΟΕΙΣ' ΕΡΟΙ' ΝΟΥΟΕΪΨ ΝΙΜ · ΛΥΨ' ΜΝΤΑΙ Μ'ΜΑΥ' Ν'ΛΑΛΥ Μ'ΠΑΡΡΗΣΙΑ :
		(ΕΚΨΑΝΧΟΟΣ) etc.
209,	3	Μ'ΠΣΟΛΣΑ Ν'ΝΕΥΕΡΗΥ ·
	»	ΛΥΨ ΟΥΝ ΡΩΜΕ ·
	7	Μ'ΠΡΩΜΕ ·
	12	Ν'ΤΑΣΟΛΟΜΩΝ ΧΟΟΣ ·
	16	Ν'ΣΜ ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΝΑΣΡΟΚ ·
210,	6	ante ΜΝΤΑΙ adde ΤΕΩΣ ·
	7	ΛΗΝΩΝΝΑ ·
211,	5	Ζ'Ν ΖΕΝΣΟΒΕ ΝΕΤΣΟΥΠ loco Ζ'Ν ΖΕΝΣΟΥΠ ·
	6	ΨΟΟΠ loco ΨΟΩΠ ·
	10	†ΣΟΟΥΝ loco Ε† — ·
	»	ΚΗ loco ΝΗ ·
212,	7	ΠΕΪΟΕΪΨ loco ΠΕΙΟΥΟΕΪΨ ·
	9	Ν'ΟΥΝΑ loco Ν'ΟΥΑ ·
	10	Μ'Ν Μ'ΜΑΣΕ loco Μ'ΜΑΛΣΕ ·
	14	ΕΧ'Μ ΠΕΘΡΟΝΟΣ Μ'ΠΕΘΕΟΟΥ ·
	17	ΕΪΨΠ Ν'ΜΜΑΪ ·
214,	1	post ΕΠ'ΤΙΜΙΑ adde Μ'ΠΕΨΣΕΤ'Π (ΟΥΕΪ ΝΑΨ Ν'ΣΑ ΠΜΟΥ) ·
216,	15	ΕΪΤΑΛΛΗΥ ΕΠΕΨΨΟΣ ·
217,	1	ΕΥΨΨΟΥ ·
	12	ΠΑΛΟΣ sic in codice ·
218,	1	ΕΨΨΟΥ ·
	2	ΠΠΕΤΝΑΝΟΥΨ ·
	4	ΨΨΟΣ ·
	8	ΛΥΡΟΚΖΨ ·
	13	ΕΤΟΟΤΟΥ ·
219,	6	ΛΥΨΨΟΥ ·
220,	4	Ν'ΤΑ† loco Ν'† ·
	14	ΣΟΠ† loco ΣΟΥΠ
	15	ΚΝΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ sic in codice, et

- in margine alia manu legitur  $\sigma\omega$   $\mu\pi\iota\mu\lambda$   
 221, 5 post  $\bar{\eta}\zeta\rho\omega\mu\alpha\nu\omicron\varsigma$  : — a dextris, inter lineas,  
 legitur  $\omega\lambda\chi\epsilon$  .
- 222, 14  $\bar{\nu}\alpha\bar{\iota}$   $\Delta\epsilon$   $\bar{\eta}\tau\epsilon\rho\epsilon\pi\omega\tau\eta\rho$   $\chi\omicron\omicron\upsilon$   
 $\bar{\nu}\lambda\chi$   $\lambda\eta\pi\lambda\zeta\tau\bar{\eta}$  .
- 223, 1  $\bar{\eta}\bar{\nu}\epsilon\kappa\omega\lambda\chi\epsilon$  .  
 13  $\tau\epsilon\nu\omicron\upsilon$   $\sigma\epsilon$   $\omega$   $\beta\iota\kappa\tau\omega\rho$  .
- 224, 3  $\epsilon\tau\epsilon\chi\omega\rho\alpha$   $\bar{\eta}\bar{\nu}\epsilon\tau\omicron\bar{\nu}\bar{\epsilon}$  .  
 10  $\lambda\eta\bar{\nu}\omega\bar{\nu}\eta\lambda\alpha$  .  
 11-12  $\epsilon\bar{\nu}\omicron\upsilon\omicron\mu$   $\sigma\bar{\nu}\omicron\upsilon$  sic .  
 12  $\bar{\mu}\bar{\eta}$   $\bar{\nu}\omicron\upsilon\beta$   $\omicron\upsilon\Delta\epsilon$   $\zeta\alpha\tau$   $\bar{\nu}\lambda\omega$   
 $\bar{\nu}\epsilon$   $\zeta\mu$   $\pi\rho\omega\mu\epsilon$  .
- 226, 8  $\bar{\epsilon}\bar{\nu}\lambda\upsilon$  .
- 227, 10  $\bar{\zeta}\bar{\eta}$   $\tau\epsilon\kappa\epsilon\rho\chi\eta\lambda\upsilon$  .
- 229, 1  $\bar{\eta}\tau\rho\omicron\sigma\omicron\pi\omicron\bar{\nu}$  male codex habet pro  
 $\pi\rho\omicron\sigma\omicron\pi\omicron\bar{\nu}$   
 5  $\epsilon\tau\rho\epsilon\omicron\upsilon\omega\zeta$   $\zeta\iota\chi\bar{\mu}$   $\pi\kappa\lambda\zeta$  .  
 9-10  $\omicron\upsilon\Delta\iota\Delta\alpha\sigma\kappa\alpha\lambda\omega\varsigma$  .  
 16  $\omicron\upsilon\psi\epsilon\epsilon\rho\epsilon$   $\psi\eta\mu$   $\bar{\eta}\sigma\zeta\iota\mu\epsilon$  .
- 230, 3  $\epsilon\bar{\nu}\epsilon\kappa\epsilon\sigma\kappa\epsilon\upsilon\bar{\varsigma}$  (= *σκεῦος*) .  
 12  $\pi\epsilon\sigma\lambda\alpha\tau\bar{\iota}\omicron\bar{\nu}$  (= *σίδδιον*) .  
 15  $\pi\kappa\omicron\upsilon\bar{\iota}$  .  
 16  $\omicron\upsilon\sigma\kappa\epsilon\upsilon\bar{\varsigma}$  (= *σκεῦος*) .
- 231, 5  $\epsilon\iota\epsilon\omega\pi\epsilon$  .  
 12  $\omicron\upsilon\sigma\kappa\epsilon\upsilon\varsigma$  (= *σκεῦος*) .  
 14  $\bar{\eta}\bar{\nu}\epsilon\bar{\nu}\tau\lambda\upsilon\bar{\rho}$  .
- 232, 3  $\kappa\alpha\zeta\omicron\phi\upsilon\lambda\lambda\omicron\gamma\iota\omicron\bar{\nu}$  (= *γαζοφυλάκιον*) .
- 234, 5 initio post  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\kappa\omicron\omicron\upsilon\omicron\epsilon$  adde  
 $\lambda\omicron\iota\pi\omicron\bar{\nu}$   $\lambda\upsilon\epsilon\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   $\tau\lambda\bar{\tau}$   $\lambda\pi\omicron\phi\alpha\bar{\varsigma}\bar{\iota}\bar{\varsigma}$   
 $\bar{\epsilon}\rho\omicron\chi$  .  $\chi\epsilon$   $\bar{\eta}\bar{\nu}\epsilon\zeta\bar{\eta}\kappa\epsilon\kappa\omicron\omicron\upsilon\omicron\epsilon$  (  $\mu\omicron\upsilon$   
 $\bar{\eta}\tau\epsilon\chi\bar{\alpha}$   $\phi\omicron\rho\mu\eta$  : .  
 6  $\mu\mu\alpha\rho\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$  .  
 11 initio post  $\epsilon\iota\varsigma$  scripsit altera manus  
 $\bar{\nu}\lambda\iota$  inter utramque lineam .
- 235, 5  $\lambda\upsilon\zeta\omega\gamma\rho\alpha\phi\epsilon\iota$  .  
 »  $\zeta\iota\epsilon\rho\lambda\bar{\tau}\bar{\iota}\omicron\bar{\nu}$  .

- 236, 4 Τῆννοοῦ .  
 9 φαντῆνεπιτελει .  
 237, 6 πεῦσνοα loco νεῦ — .  
 238, 1 σφοῦ2 loco σων2 .  
 2 ante μαρτερος, ἄπ bis scriptum .  
 7 νασοῖς loco νασοῖς  
 » νοῦμνησε loco ἔν — .  
 239, 1 ἄθς ον ἄνεικεμινε .  
 6 post εβολ adde ζητς .  
 240, 7 εζραῖ ἄθῦσια .  
 11 ον loco αν  
 241, 8 initio ἄνμμαρτυρος τηρου .  
 9-10 επεχορος ἄνεμαρτυρος .  
 242, 17 πενοῦτε sic in codice .  
 243, 12 ω παλοφωρος .  
 244, 6 post λω adde νζητ .  
 11 οῦν οῦῖωτ .  
 12 ἄ2ἄνος .  
 245, 1 μεφζελλο .  
 2 ννεμαρτυρος .  
 7 ἄουοπλοπ sic codex pro ἄου2οπλον .  
 11 επκαστρων .  
 246, 3 ετναδωλῖ .  
 4 νενταῦχι .  
 7 ἄτατῆεντκ .  
 10 in fine τυρανος .  
 16 τκιβουτος .  
 » ἄτα4 φοχῖ .  
 247, 9 (ἄουραν) ενανοῦβ loco ετοῦααβ .  
 10 initio post παγιος adde βικτωρ  
 248, 6 initio, loco βικτωρ codex male habet βικτωκ .  
 10 post ἄτκ οῦῖακωβ adde ἔμ πεκμε ε2οῦν  
 επνοῦτε .  
 ιακωβ (μεν) etc .  
 249, 2 in fine ἄβερε .  
 5 ἄπατε loco ἄματα .

12	ἸΟΥΦΩΛΕ ·
13	ἸΝΝἸΠΗΥΕ ·
14	initio ΕΝΕΝΤΑΚΚΑΛΥ (ἸΝΣΩΚ) ·
17	ΤΕΚΣΥΠΟΜΟΝΗ ·
251, 9-10	ἸΝΝΟΥΟΥ ΛΗ ΝΕ sic recte in codice ·
252, 12-13	post ΚΑΤΑΦΡΟΝΕΙ lege ἸΠΦΟΥΦΟΥ ἸΠΕΪΒΙΟΣ ·
16	ante ΒΙΚΤΩΡ adde ΠΑΓΙΟΣ ·
»	in fine ΕΥΣΩΦΚΕ ·
253, 3	ΠΑΪ ΕΤἸΠΕ ·
5	in medio ἸΜΛΑϢ loco ἸΜΟϢ ·
9	ΣΙΕΡΑΚἸΟΝ ·
254, 11	ἸΩΠΗΡΕ ·
»	ἸΤΑΝΝΚΩΜΙΣ ·
12	ἸΦΙΛΟΣΟΦΙΚΟΝ ·
256, 9	ΛΥΦΕΝΣΤΗϢ ΣΑΡΟϢ ·
259, 9	post ἸΠΕΥΛΑΣ adde ΠΡΩΜΕ ΔΕ ΝΕΦἸΜΟΟΦΕ ΛΥΩ ΝΥΣΟΟΥΝ ΛἸ ΧΕ ΕΥΒΗΚ ΕΤΩΝ ΕΒΟΛ ΣἸΤΜ ΠΕΣΟΥΟ ΜΠΗΡΠ · ΛΥΩ ΕΒΟΛ ΧΕ ΝΕΜἸ ΛΩΒΩ ΣΝ ΤΕϢ ΧΕΝΕΠΩΡ · (ΛΠΡΩΜΕ ΣΕ ΕΠΕΣΗΤ etc.)
260, 1	ἸΛΛΑΥ ·
4	post ΕΒΟΛ ΣἸ ΠΝΟΘ dele ἸΣΙΣΕ, adde ἸΤΚΑΣ ·
5	ΑΣἸ ΟΥΑΜΟΜΕ ·
262, 1	in fine ΕϢΩ ἸΩΠΗΡΕ ΣΡΑἸ ·
263, 9	in fine ΕΛἸΟΥΕΩΣ ·
13	ἸΣΩΜΟΟΥΣΙΟΝ ·
17	ἸΜΛΑἸΓΑΠΗ ·
264, 12	ΝΣΕ† ΝΑϢ ·
14	ΚΑΤΑ ·
»	ΧΗΣ (656)
17	ἸΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΣ ·

L. SAINT-PAUL GIRARD.